

Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur
Kunst im Stadtraum und am Bau



Senate Administration for Science, Research and Culture
Urban and architectural Art

Denkmal für die im Nationalsozialismus verfolgten Homosexuellen

Memorial to the Homosexuals Persecuted under the National Socialist Regime

eingeladener Kunstwettbewerb
Limited invitation art competition

im Auftrag der
Bundesrepublik Deutschland
vertreten durch
Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien

Commissioned by the Federal Republic of Germany,
represented by
The Minister of State for Culture and the Media

Auslobung
Invitation to Tender

**Denkmal
für die im Nationalsozialismus
verfolgten Homosexuellen**

Memorial
to the Homosexuals Persecuted
under the National Socialist Regime

Auslobung
Invitation to Tender

Contents

Occasion and Objective	6
Part 1 Procedure	
1.01 Party inviting tenders	10
1.02 Type of procedure	10
1.03 Principles and guidelines	12
1.04 Competition participants	14
1.05 Jury and preliminary assessment	16
1.06 Issue of the invitation to tender documents	20
1.07 Enquiries	19
1.08 Submission of proposals	20
1.09 List of the invitation to tender documents	20
1.10 Works and services required	22
1.11 Assessment procedure	22
1.12 Costs framework and compensation	24
1.13 Further work	24
1.14 Ownership and copyright	24
1.15 Liability	26
1.16 Author's declaration	26
1.17 Announcements of the results and exhibition	26
1.18 Summary of the deadlines	26
Part 2 Urban Situation and Design & Planning Specifications	
2.01 Location	28
2.02 Photos of the location and aerial photo	30
Part 3 Competition Task	34
Part 4 Appendix	
4.01 Costs summary form	36
4.02 Author's declaration form	38

Enclosures

1. Documentation of the colloquium marking the beginning of the art competition
2. CD-Rom containing survey maps and photos of the location
3. Survey map on a scale of 1:20

Inhaltsverzeichnis

Anlass und Ziel		7
Teil 1	Verfahren	
1.01	Auslober	11
1.02	Art des Verfahrens	11
1.03	Grundsätze und Richtlinien	13
1.04	Wettbewerbsteilnehmer/innen	13
1.05	Preisgericht und Vorprüfung	17
1.06	Ausgabe der Auslobungsunterlagen	19
1.07	Rückfragen	19
1.08	Einlieferung der Arbeiten	21
1.09	Verzeichnis der Auslobungsunterlagen	21
1.10	Geforderte Leistungen	23
1.11	Beurteilungsverfahren	23
1.12	Kostenrahmen, Aufwandsentschädigung	25
1.13	Weitere Bearbeitung	25
1.14	Eigentum und Urheberrecht	25
1.15	Haftung	27
1.16	Verfassererklärung	27
1.17	Bekanntgabe der Ergebnisse und Ausstellung	27
1.18	Zusammenfassung der Termine	27
Teil 2	stadträumliche Situation und Planungsvorgaben	
2.01	Der Standort	29
2.02	Standortfotos und Luftbild	31
Teil 3	Wettbewerbsaufgabe	35
Teil 4	Anhang	
4.01	Formblatt Kostenzusammenstellung	37
4.02	Formblatt Verfassererklärung	39

Anlagen

1. Dokumentation des Auftakt-Kolloquiums zum Kunstwettbewerb
2. CD-Rom mit Lageplänen und Fotos vom Standort
3. Lageplan M 1:200

Occasion and Objective

As for the history of homosexuals, their repression and emancipation, Berlin has always played a central role. Since the beginning of the 20th century, the city has developed into the metropolis for gays and lesbians.

On the other hand, it was the capital of the Reich, where laws and orders were issued which discriminated against them, and it was Berlin from where the persecution of homosexuals – sanctioned by the state - started and spread all over Germany.

Under fascism, their persecution reached its climax. After the Nazis had seized power, they smashed the organisations of the homosexual civil rights movement and outlawed their publications. The Berlin-based Institute for Sexology of Dr Magnus Hirschfeld was stormed and plundered by the SA.

From 1935 onwards, gays were considered to be criminals by the Nazis. According to the understanding of the Nazi rulers, homosexuality was a kind of “disease”, which had to be prevented from spreading in order to protect the “healthy national community”. The legal basis for doing so was the § 175 of the Criminal Code of the Reich; it enable the government to take more stringent measures and to impose a heavy sentence whenever homosexuals came into conflict with the law in force, whether they had committed a crime or not. As a result of this massively tightened administration of justice more and more homosexuals became victims of arbitrary measures.

Lesbians were concerned too since their infrastructure was smashed, they were not prosecuted but intimidated.

Between 1935 and 1945, about 60, 000 homosexuals were sentenced on the basis of the § 175 or 175a of the Criminal Code of the Reich. The gays were sentenced to prison or placed under arrest in work camps. 5,000 up to 10,000 gays were locked up in concentration camps for the simple reason that they were homosexuals. There they were forced to wear the “Pink stripe”. Together with all the other prisoners they had to suffer great misfortune, and since they were on the lowest level of the prisoners’ hierarchy, they were exposed to wicked humiliation. They were mutilated, had to suffer enforced castration and/or became victims of medical experiments. Only few of them survive the camps.

As long as the Nazis remained in power, the life of a homosexual was marked by forced self-denial, permanent threat and the fear of being spotted.

In the Federal Republic of Germany as well as in the German Democratic Republic, even after 1949, gays were prosecuted because of conjoint homosexual relationships among grown-ups. In the fifties of the 19th century, homosexuality under grown-ups was no longer persecuted in the GDR. In the Federal Republic of Germany, however, the § 175 of the Criminal Code - actually the unchanged tightened Nazi version - remained in force until 1969.

For a long time, the public memory of the homosexual victims of the Nazi regime was suppressed.

Not until 1989, when Richard von Weizsäcker, then Federal President, de-

Anlass und Ziel

Berlin spielt in der Geschichte der Homosexuellen, ihrer Unterdrückung und ihrer Emanzipation eine zentrale Rolle. Seit etwa Anfang des 20. Jahrhunderts entwickelte sich die Stadt zur schwul-lesbischen Metropole.

Von der deutschen Reichshauptstadt gingen aber auch die Gesetzgebung, Anordnungen und schließlich die staatliche Verfolgung homosexueller Menschen in Deutschland aus.

Einen Höhepunkt erreichte die Verfolgung in der Zeit des Nationalsozialismus. Nach der Machtübernahme durch die NSDAP wurden die Organisationen der homosexuellen Bürgerrechtsbewegung von den Nationalsozialisten zerschlagen, Publikationen der Schwulen- und Lesbenorganisationen verboten. Das in Berlin ansässige Institut für Sexualwissenschaften des Dr. Magnus Hirschfeld wurde von der SA gestürmt und geplündert.

Die Nationalsozialisten haben 1935 die totale Kriminalisierung männlicher Homosexualität angeordnet. Dafür wurde der § 175 des Reichsstrafgesetzbuchs in der Tatbestandsfassung radikal entgrenzt und im Strafmaß massiv verschärft. Die erheblich verschärfte Rechtsprechung stellte sich bereitwillig in den Dienst, zugunsten eines nach NS-Verständnis „gesunden Volkskörpers“ die Ausbreitung der „Seuche“ Homosexualität zu verhindern.

Lesbische Beziehungen wurden nicht strafrechtlich verfolgt. Lesben waren aber durch die Zerschlagung ihrer Infrastruktur auch betroffen und lebten eingeschüchtert.

Zwischen 1935 und 1945 wurden ca. 60.000 Verurteilungen nach §§ 175 und 175a RStGB ausgesprochen. Die verurteilten Männer kamen in Gefängnisse, Zuchthäuser und Haftarbeitslager.

5.000 bis 10.000 Schwule wurden wegen ihrer Homosexualität in Konzentrationslager verschleppt, wo sie zumeist den „Rosa Winkel“ tragen mussten. Neben dem unbeschreiblichen Leid, das sie mit den anderen Häftlingen teilten, waren sie, da sie in der Häftlingshierarchie auf unterer Stufe standen, schlimmsten Demütigungen ausgesetzt. Sie wurden verstümmelt, zwangskastriert und für medizinische Experimente benutzt. Nur die wenigsten überlebten die Lager.

Die Jahre der NS-Herrschaft bedeuteten ein Leben in erzwungener Selbstverleugnung und in steter Gefahr und Angst vor der Entdeckung.

In der Bundesrepublik Deutschland als auch in der DDR wurden homosexuelle Männer auch nach 1949 wegen einvernehmlicher gleichgeschlechtlicher Beziehungen unter Erwachsenen strafrechtlich verfolgt. Während in der DDR ab Ende der 50er Jahre Homosexualität unter Erwachsenen nicht mehr strafrechtlich geahndet wurde, blieb in der Bundesrepublik der § 175 StGB in der verschärften NS-Fassung bis 1969 unverändert in Kraft.

Die homosexuellen Opfer des Nationalsozialismus blieben aus dem öffentlichen Gedenken lange Zeit ausgespart.

Ein langsames Umdenken in der Erinnerungspolitik begann 1985 mit der Rede des Bundespräsidenten Richard von Weizsäcker zum 40. Jahrestag der Befreiung, in der erstmals auch die bislang verschwiegenen Verfolg-

livered a speech on the occasion of the 40th anniversary of liberation, in which he, for the first time, recalled the victims of persecution who had been concealed for so long, a process of rethinking was initiated. But it took thirteen years before eventually, not until 2002, the legal vindication of the victims of the § 175 was carried through.

Meanwhile, the emancipation of homosexuals has made good progress. Nevertheless, hostility and discrimination have not been overcome everywhere in Germany; both gays and lesbians are still confronted with prejudice, rejection and marginalisation. In many countries, gays and lesbians are still denied their right of self-determination, and homosexual love is prosecuted, in some countries homosexual relationships are even punishable by death.

This year, on 10 Mai, the “Memorial to the Murdered Jews of Europe”, which was built after a design of the New York architect Peter Eisenman, was solemnly inaugurated and made accessible to the public.

When the German Bundestag, on 25 June 1999, decided to erect this memorial, the Federal Government felt obliged to commemorate all the other victims of the Nazi regime, too.

The coalition agreement between the Berlin regional associations of the SPD and the PDS welcomed particularly the realisation of the “Memorial to the Murdered Jews”; both parties gave their assurance that, parallel to its erection, memorials for the victims among the Sinti and Roma and for the persecuted homosexuals were to be erected, too.

The Land of Berlin expressed their willingness to provide the location for the “Memorial to the Homosexuals Persecuted under the National Socialist Regime”

After many years of commitment on the part of the pressure group “In Memory of the Homosexual Victims” and the Lesbian and Gay Association, the German Bundestag decided on 12 December 2003 to erect a Memorial to the Homosexuals Persecuted under the National Socialist Regime in Berlin-Mitte, which is to be financed by funds of the Bund.

The resolution concerning the erection of the memorial reads as follows:

„What we have in mind is to

- honour the persecuted and murdered victims**
- keep alive the recollection of injustice**
- set a permanent example against intolerance and hostility towards gays and lesbians and their marginalisation.“**

The form of the memorial site is to be found in the course of an art competition.

The party inviting tenders is the Land of Berlin commissioned by the Federal Government of Germany. The invitation to tender was carried out in cooperation with the pressure group “In Memory of the Homosexual Victims” and the Lesbian and Gay Association of Germany (LSVD)

tengruppen in das Gedenken einbezogen wurden. Aber erst 2002 konnte die gesetzliche Rehabilitierung der Opfer des Homosexuellen-Paragrafen 175 aus der NS-Zeit durchgesetzt werden.

Die Emanzipation Homosexueller ist mittlerweile weit fortgeschritten. Dennoch sind Anfeindungen und Diskriminierungen in Deutschland noch nicht überall überwunden, haben Schwule und Lesben mit Vorurteilen, Abwehr- und Ausgrenzungsmechanismen zu kämpfen. In vielen Staaten dieser Welt wird Schwulen und Lesben auch heute noch das Recht auf Selbstbestimmung verwehrt, wird gleichgeschlechtliche Liebe strafrechtlich verfolgt, in einigen Ländern sogar mit Todesstrafe bedroht.

Am 10. Mai diesen Jahres wurde das »Denkmal für die ermordeten Juden Europas«, das nach dem Entwurf des New Yorker Architekten Peter Eisenman gebaut wurde, feierlich der Öffentlichkeit übergeben.

In dem Beschluss des Deutschen Bundestags vom 25. Juni 1999, dieses Denkmal zu errichten, verpflichtete sich die Bundesregierung, auch der anderen Opfer des Nationalsozialismus würdig zu gedenken.

Die Realisierung des „Denkmals für die ermordeten Juden Europas“ wurde in der Koalitionsvereinbarung zwischen dem SPD Landesverband Berlin und dem PDS Landesverband Berlin vom 16.10.2002 ausdrücklich begrüßt und mit der Zusicherung verbunden, dass parallel zu seiner Errichtung auch die Denkmäler für Sinti und Roma sowie für die Homosexuellen entstehen sollen.

Das Land Berlin erklärte seine Bereitschaft, den Standort für das „Denkmal für die im Nationalsozialismus verfolgten Homosexuellen“ zur Verfügung zu stellen.

Nach langjährigem Engagement der Initiative „Der homosexuellen NS-Opfer gedenken“ sowie des Lesben- und Schwulenverbandes (LSVD) hat der Deutsche Bundestag am 12. Dezember 2003 beschlossen, in Berlin-Mitte ein Denkmal für die im Nationalsozialismus verfolgten Homosexuellen zu errichten.

In dem Beschluss zur Errichtung des Denkmals heißt es:

„Mit diesem Gedenkort wollen wir

- **die verfolgten und ermordeten Opfer ehren,**
- **die Erinnerung an das Unrecht wach halten und**
- **ein beständiges Zeichen gegen Intoleranz, Feindseligkeit und Ausgrenzung gegenüber Schwulen und Lesben setzen.“**

Die Gestaltung des Denkmals soll in einem Kunstwettbewerb gefunden werden.

Auslober des Wettbewerbs ist das Land Berlin im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland. Die Auslobung erfolgt in Abstimmung mit der Initiative „Der homosexuellen NS-Opfer gedenken“ und dem Lesben- und Schwulenverband in Deutschland e.V. (LSVD).

Part 1 Procedure

1.01 Party inviting tenders

Party inviting tenders	<p>The Land of Berlin, Represented by the Senate Administration for Science, Research and Culture, in coordination with the Senate Administration for Urban Development and the Berlin-Mitte District Authority</p> <p>Commissioned by the Federal Republic of Germany, represented by the The Minister of State for Culture and the Media</p>
in agreement with the	<p>The Lesbian and Gay Association (LSVD) and the pressure group "In Memory of the Homosexual Victims"</p>
Overall coordination	<p>The Senate Administration for Science, Research and Culture, Department for Urban and Architectural Art Brunnenstraße 188 – 190 10110 Berlin</p> <p>Dörthe Greschik Tel: (030) 90 228 – 716 Fax: (030) 90 228 – 456 doerthe.greschik@senwfk.verwalt-berlin.de</p>
Organisation and implementation	<p>Josephin Jahnke Linienstraße 149 10115 Berlin Tel: (030) 283 58 93 jo.jahnke@t-online.de</p>

1.02 Type of procedure

This is a 1-phase invitation art competition with 24 participants.

The competition started with a colloquium, which took place from 7 to 8 April 2005; it was organized by the party inviting tenders in order to give the participants and the jury members the opportunity to approach the topic (s. enclosure 1).

The competition is carried out anonymously.

The competition languages are German and English

At the end of the competition, the designs will be exhibited, and the result will be represented and explained to the public.

At the end of the competition, the designs will be handed over to an acknowledged museum for the purpose of documentation and exhibition.

Teil 1 Verfahren

1.01 Auslober

Auslober	Land Berlin, vertreten durch die Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur, in Abstimmung mit der Senatsverwaltung für Stadtentwicklung und dem Bezirksamt Mitte von Berlin
	im Auftrag der Bundesrepublik Deutschland, vertreten durch Die Beauftragte der Bundesregierung für Kultur und Medien
in Abstimmung mit	Lesben- und Schwulenverband e.V. (LSVD) und der Initiative „Der homosexuellen Opfer gedenken“
Gesamtkoordination	Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur Fachbereich Kunst im Stadtraum und am Bau Brunnenstr. 188 - 190 10119 Berlin
	Dörthe Greschik Tel: (030) 90 228 - 716 Fax: (030) 90 228 - 456 doerthe.greschik@senwfk.verwalt-berlin.de
Organisation und Durchführung	Josephin Jahnke Linienstr. 149 10115 Berlin Tel: (030) 283 58 93 jo.jahnke@t-online.de

1.02 Art des Verfahrens

Die Auslobung erfolgt als eingeladenener, einstufiger Kunstwettbewerb mit 24 Teilnehmer/innen.

Als Auftakt des Wettbewerbs fand vom 07. - 08. April 2005 eine öffentliche Veranstaltung zur Annäherung an das Thema statt, zu der die Teilnehmer/innen und die Jurymitglieder eingeladen worden waren (siehe Anlage 1).

Der Wettbewerb wird anonym durchgeführt.

Die Wettbewerbssprache ist Deutsch und Englisch.

Es ist beabsichtigt, nach Abschluss des Wettbewerbs alle Arbeiten auszustellen und das Ergebnis der Öffentlichkeit vorzustellen und zu erläutern.

Die Arbeiten werden nach Abschluss des Wettbewerbs einem Museum übergeben und dort zu Dokumentations- und Ausstellungszwecken aufbewahrt.

1.03 Principles and guidelines

The procedure is based on the Principles and Guidelines for Regional Planning, Urban Development and Construction (GRW 1995)

Consent	Each participant, jury-member, expert, preliminary assessor and guest who takes part or is involved in the competition declares his agreement to the conditions of participation.
Data protection	<p>Before and during the competition, statements or announcement of any kind concerning the content and course, including the publication of the result, may only be issued by or in agreement with the party inviting tenders.</p> <p>Freelance jury-members shall not undertake any contractual activities or services associated with the realization of the selected artistic concept.</p> <p>In the context of the aforementioned competition, each participant, jury-member, expert, preliminary assessor and guest who takes part or is involved in the competition gives his/her consent to the Senate Administration for Science, Research and Culture keeping his personal data in the form of an automated file.</p> <p>According to § 6 of the amended German Federal Data Protection Act (BDSG – Bundesdatenschutz-gesetz), the participants' consent is required as there is no special legal basis for keeping this file.</p>

1.04 Competition participants

In the run-up to the competition, in the January of 2005, and in agreement with the party inviting tenders, the Lesbian and Gay Association (LSVD) and the pressure group "In Memory of the Homosexual Victims" carried out an open application procedure. From among 127 applicants a jury selected 7 artists for the invitation competition.

The jury-members were as follows:
Leonie Baumann (chairman of the jury), Yilmaz Dziejior, Ewald Kentgens, Prof. Dr. Andreas Meyer-Hanno and Jürgen Roland.

An Artistic Advisory Council recommended twenty six artists.
The members of the Artistic Advisory Council were:
Prof. Klaus Schrenk, and Rosa Schmitt-Neubauer as representatives of the federation;
Dr. Andreas Kaernbach und Karola Grässlin as representatives of the Land of Berlin;
Frank Wagner and Dr. Gabi Dolff-Bonekämper as representatives of the LSVD and the pressure group respectively.
The Council was chaired by Karola Grässlin.

Seventeen artists recommended by the Artistic Advisory Council or invited to the competition respectively have accepted the invitation to the competition.

1.03 Grundsätze und Richtlinien

Das Verfahren erfolgt in Anlehnung an die Grundsätze und Richtlinien für Wettbewerbe auf dem Gebiet der Raumplanung, des Städtebaus und des Bauwesens (GRW 1995).

Einverständnis

Jede/r Teilnehmer/in, Preisrichter/in, Sachverständige, Vorprüfer/in und Gast erklärt sich durch seine/ihre Beteiligung oder Mitwirkung am Wettbewerb mit den Teilnahmebedingungen einverstanden.

Datenschutz

Verlautbarungen jeder Art über Inhalt und Ablauf vor und während der Laufzeit des Wettbewerbs einschließlich der Veröffentlichung des Ergebnisses dürfen nur vom oder in Abstimmung mit dem Auslober abgegeben werden.

Freischaffende Mitglieder des Preisgerichts dürfen später keine vertraglichen Leistungen im Zusammenhang mit der Realisierung des ausgewählten künstlerischen Konzeptes übernehmen.

Jede/r Teilnehmer/in, Preisrichter/in, Sachverständige, Vorprüfer/in und Gast willigt durch seine/ihre Beteiligung bzw. Mitwirkung am Wettbewerb ein, dass seine/ihre personenbezogenen Daten im Zusammenhang mit o.g. Wettbewerb bei der Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur in Form einer automatisierten Datei geführt werden.

Nach Abschluss des Wettbewerbs werden diese Daten auf Wunsch gelöscht (entsprechender Vermerk auf der Verfassererklärung).

Gemäß § 6 des novellierten Bundesdatenschutzgesetzes ist die Einwilligung der Beteiligten notwendig, da eine spezielle gesetzliche Grundlage für die Führung dieser Datei nicht vorliegt.

1.04 Wettbewerbsteilnehmer/innen

Der Lesben- und Schwulenverband e.V. (LSVD) und die Initiative „Der homosexuellen Opfer gedenken“ haben im Vorfeld des Wettbewerbs in Abstimmung mit dem Auslober im Januar 2005 ein offenes Bewerbungsverfahren durchgeführt. Eine Jury hat aus 127 Bewerbungen 7 Künstlerinnen und Künstler für den eingeladenen Wettbewerb ausgewählt.

Mitglieder der Jury waren:

Leonie Baumann (Juryvorsitzende), Yilmaz Dziewior, Ewald Kentgens, Prof. Dr. Andreas Meyer-Hanno und Jürgen Roland.

26 Künstlerinnen und Künstler sind von einem Künstlerischen Beirat empfohlen worden.

Mitglieder des Beirates waren:

Prof. Klaus Schrenk und Rosa Schmitt-Neubauer als Vertreter/in des Bundes,

Dr. Andreas Kaernbach und Karola Grässlin als Vertreter/in des Landes Berlin sowie

Frank Wagner und Dr. Gabi Dolff-Bonekämper als Vertreter/in des LSVD/Initiative.

Den Vorsitz führte Karola Grässlin.

Von den durch den Künstlerischen Beirat empfohlenen und zu dem Wettbewerb aufgeforderten Künstlerinnen und Künstler haben 17 die Einladung zum Wettbewerb angenommen.

These seventeen artists and the 7 artists selected during the application phase organized by the LSVD and the pressure group respectively have been invited to the competition.

Beisitzer, Holger	<i>Weimar</i>
Burr, Tom	<i>New York</i>
Duwenhögger, Lukas	<i>Istanbul</i>
Ecker, Bogomir	<i>Düsseldorf</i>
Eisenman, Nicole	<i>New York</i>
Elmgreen, Michael und Dragset, Ingar	<i>Berlin</i>
Etter, Ueli	<i>Berlin/Tel Aviv</i>
Gross, Alexei M.	<i>Berlin</i>
Herz, Rudolf	<i>München</i>
Holzer, Jenny	<i>New York</i>
Kummer, Raimund	<i>Berlin</i>
Lahr, Christin	<i>Berlin</i>
Metzel, Olaf	<i>München</i>
Müller, Christian Philipp	<i>New York</i>
Nathan, Piotr	<i>Berlin</i>
Odenbach, Marcel	<i>Köln</i>
Schütze, Walter	<i>Berlin</i>
Shalev-Gerz, Esther	<i>Paris</i>
Sieverding, Katharina	<i>Düsseldorf</i>
Sous, Stefan und Haberland, Jost	<i>Berlin</i>
Tillmans, Wolfgang und Genzken, Isa	<i>London/Berlin</i>
Vetter, Ingo; Cegla, Sabrina und Epstein, Amit	<i>Berlin</i>
Weiner, Lawrence	<i>New York/Amsterdam</i>
Wiewiorra, Carsten; Augustin, Katja und Prinz, Jörg	<i>Berlin</i>

Diese 17 und die 7 in der Bewerbungsphase des LSVD/Initiative ausgewählten Künstlerinnen und Künstler (bzw. Künstlergemeinschaften) sind zum Wettbewerb eingeladen:

Beisitzer, Holger	<i>Weimar</i>
Burr, Tom	<i>New York</i>
Duwenhögger, Lukas	<i>Istanbul</i>
Ecker, Bogomir	<i>Düsseldorf</i>
Eisenman, Nicole	<i>New York</i>
Elmgreen, Michael und Dragset, Ingar	<i>Berlin</i>
Etter, Ueli	<i>Berlin/Tel Aviv</i>
Gross, Alexei M.	<i>Berlin</i>
Herz, Rudolf	<i>München</i>
Holzer, Jenny	<i>New York</i>
Kummer, Raimund	<i>Berlin</i>
Lahr, Christin	<i>Berlin</i>
Metzel, Olaf	<i>München</i>
Müller, Christian Philipp	<i>New York</i>
Nathan, Piotr	<i>Berlin</i>
Odenbach, Marcel	<i>Köln</i>
Schütze, Walter	<i>Berlin</i>
Shalev-Gerz, Esther	<i>Paris</i>
Sieverding, Katharina	<i>Düsseldorf</i>
Sous, Stefan und Haberland, Jost	<i>Berlin</i>
Tillmans, Wolfgang und Genzken, Isa	<i>London/Berlin</i>
Vetter, Ingo; Cegla, Sabrina und Epstein, Amit	<i>Berlin</i>
Weiner, Lawrence	<i>New York/Amsterdam</i>
Wiewiorra, Carsten; Augustin, Katja und Prinz, Jörg	<i>Berlin</i>

1.05 Jury and preliminary assessment

The jury comprises 11 members entitled to vote:

Judges

Nicolaus Schafhausen
Europäische Kunsthalle Köln

Dr. Eva Schmidt
Museum of Contemporary Art, Siegen

Dr. Bernhart Schwenk
Curator for Contemporary Art
Pinakothek der Moderne, Munich

Dr. Christoph Martin Vogtherr
Curator
Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg, Berlin

Judith Hopf
Artist, Berlin

Thomas Eller
Artist, New York/Berlin

Prof. Norbert Radermacher
Artist, Berlin

Dr. Eugen Blume
Director of the Hamburger Bahnhof, Berlin
On authority of the Minister of State at the Federal Chancellery for Cultural and Media Affairs

Dr. Hans Stimmann
Senate Director for Construction
Senate Administration for Urban Development

Prof. Jörn Merkert
Director of the Berlinische Galerie, Berlin
On authority of the Senate Administration for Science, Research and Culture, Berlin

Günter Dworek
Representative of the Lesbian and Homosexual Association in Germany and the pressure group "In Memory of the Homosexual Victims"

Deputy Judges

Dr. Stefanie Kreuzer
Neuer Aachener Kunstverein

Josef Strau
Artist, Berlin

Claudia Reich-Schilcher
Architect's Workshop
Senate Administration for Urban Development, Berlin

Albert Eckert
Representative of the pressure group "In Memory of the Homosexual Victims" and the Lesbian and Gay Association in Germany

1.05 Preisgericht und Vorprüfung

Das Preisgericht setzt sich aus 11 stimmberechtigten Mitgliedern zusammen:

Preisrichter/innen

Nicolaus Schafhausen
Europäische Kunsthalle Köln

Dr. Eva Schmidt
Museum für Gegenwartskunst Siegen

Dr. Bernhart Schwenk
Konservator für Gegenwartskunst
Pinakothek der Moderne, München

Dr. Christoph Martin Vogtherr
Kurator
Stiftung Preußische Schlösser und Gärten Berlin-Brandenburg, Berlin

Judith Hopf
Künstlerin, Berlin

Thomas Eller
Künstler, New York/Berlin

Prof. Norbert Radermacher
Künstler, Berlin

Dr. Eugen Blume
Direktor Hamburger Bahnhof, Berlin
als Vertreter der Beauftragten der Bundesregierung für Kultur und Medien

Dr. Hans Stimmann
Senatsbaudirektor
Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Berlin

Prof. Jörn Merkert
Direktor Berlinische Galerie, Berlin
als Vertreter der Senatsverwaltung für Wissenschaft,
Forschung und Kultur, Berlin

Günter Dworek
als Vertreter des Lesben und Schwulenverbandes in Deutschland und der
Initiative „Der homosexuellen NS-Opfer gedenken“

Stellvertretende
Preisrichter/innen

Dr. Stefanie Kreuzer
Neuer Aachener Kunstverein

Josef Strau
Künstler, Berlin

Claudia Reich - Schilcher
Architekturwerkstatt
Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Berlin

Albert Eckert
als Vertreter der Initiative „Der homosexuellen NS-Opfer gedenken“ und
des Lesben und Schwulenverbandes in Deutschland

Experts	<p>Andreas Pretzel Historian, Berlin</p> <p>Prof. Dr. Günter Morsch Director of the Gedenkstätte und Museum Sachsenhausen Director of the foundation Brandenburgische Gedenkstätten</p> <p>Klaus von Krosigk Authority for the Preservation of Historical Monuments for the Land of Berlin Senate Administration for Urban Development, Berlin</p> <p>Senate Administration for Urban Development, Berlin</p> <p>Hermann-Josef Pohlmann Project management Senate Administration for Urban Development, Berlin</p> <p>Siegfried Dittrich Roads and Park areas Department Berlin-Mitte District Authority, Department for Urban Development</p> <p>Gabriele Zill Department for City planning Berlin-Mitte District Authority, Department for Urban Development</p> <p>Nomination still open Costs expert</p>
Guests	<p>Elfriede Müller Agency for Art in Open Spaces of the Berlin Professional Organization of Artists</p> <p>Monica Geyler Berlin Forum for History and Present Time, reg. soc.</p>
Preliminary examination	<p>Josephin Jahnke Art historian, Berlin</p> <p>Nomination still open Art historian</p>

1.06 Issue of the inviting to tender documents

The participants will receive the documents concerning the invitation to tender on 20 June 2005 via e-mail. The original documents concerning the competition will be handed over to them on the day of the enquiry colloquium on 27 June 2005 or will be sent to them respectively.

1.07 Enquiries

During the colloquium on 27 June 2005, the competition participants will be given the opportunity to make enquiries about the documents concerning the invitation to tender and the task of the competition, and to take part in

Sachverständige	Andreas Pretzel Historiker, Berlin Prof. Dr. Günter Morsch Leiter der Gedenkstätte und Museum Sachsenhausen Stiftungsdirektor der Brandenburgischen Gedenkstätten Klaus von Krosigk Landesdenkmalamt Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Berlin Hermann-Josef Pohlmann Projektmanagement Senatsverwaltung für Stadtentwicklung, Berlin Siegfried Dittrich Straßen- und Grünflächenamt Bezirksamt Mitte von Berlin, Abteilung Stadtentwicklung Gabriele Zill Stadtplanungsamt Bezirksamt Mitte von Berlin, Abteilung Stadtentwicklung NN Kostensachverständige/r
Gäste	Elfriede Müller Büro für Kunst im öffentlichen Raum des Berufsverbandes Bildender Künstler Berlins Monica Geyler Berliner Forum für Geschichte und Gegenwart e.V.
Vorprüfung	Josephin Jahnke Kunstwissenschaftlerin, Berlin NN Kunstwissenschaftler/in

1.06 Ausgabe der Auslobungsunterlagen

Die Auslobungsunterlagen werden den Teilnehmer/innen am 20.06.2005 per e-mail vorab übersandt. Die Originalwettbewerbsunterlagen erhalten sie am Tag des Rückfragenkolloquiums am 27.06.2005 bzw. werden ihnen zugeschickt.

1.07 Rückfragen

Im Rahmen des Kolloquiums am 27.06.2005 haben die Teilnehmer/innen des Wettbewerbs Gelegenheit, Rückfragen zu den Auslobungsunterlagen und der Wettbewerbsaufgabe zu stellen und an einer Ortsbesichtigung teilzunehmen.

a site inspection. Written enquiries can be sent to Josephin Jahnke, coordinator of the competition (ref. to section 1.01 for address) by 12 July 2005 with the reference: "Memorial Site to the Homosexuals Persecuted under the National Socialist Regime").

The party inviting tenders will answer the enquiries in writing. The replies are part of the competition procedure and will be sent to everybody involved in the competition.

1.08 Submission of proposals

Submission date	The designs for the competition are to be submitted or sent by post to the Senate for Science, Research and Culture, Department for Urban and Architectural Art, Brunnenstr. 188 – 190, 10119 Berlin, Zimmer 4/A/4, 4. OG. by 2 December 2005, between 10.00 and 15.00 hrs, at the latest.
Delivery deadlines and proof of delivery	Submissions sent by post or a courier service (postage delivery free for the addressee) shall be deemed to be on time if the date on which the consignment is given to the post or courier service is the submission date, 2 December 2005, or a preceding day, whereby the submitter is fully responsible for ensuring that the submission stamp on the consignment is clearly legible. Submissions received up to seven days late, whose submission stamp is missing, illegible or incomplete and whose correctness is doubted, will be submitted to the jury subject to the receipt of subsequent proof of prompt delivery (which the participant shall provide). It is therefore recommended that competition designs be sent in by registered post.
Labelling the work	All parts of the competition design are to be submitted anonymously and are therefore to be labelled with the same ID number, which consists of Arabic figures and is to be written 1 cm high and 6 cm in the top right-hand corner of each sheet and document.
Author's declaration	The author's declaration (form 4.02) shall be submitted in a sealed envelope marked with the same ID number with which the competition design is to be labelled. This envelope shall be submitted together with the competition design.

1.09 List of the invitation to tender documents

The competition documents are as follows:

- This invitation to tender
- The written replies to the enquiries
- The documentation of the colloquium held on 7/8 April 2005 (s. enclosure 1)
- A survey map on a scale of 1:500
- CD-Rom containing survey maps and photos of the location

men. Schriftliche Rückfragen müssen bis zum 12.07.2005 unter dem Kennwort: „Denkmal für die im Nationalsozialismus verfolgten Homosexuellen“ bei der Wettbewerbskoordinatorin Josephin Jahnke (Adresse siehe unter 1.01) eingegangen sein.

Die Beantwortung aller Rückfragen ist Teil der Auslobung und wird allen am Wettbewerb Beteiligten zugesandt.

1.08 Einlieferung der Arbeiten

Abgabetermin	Die Entwürfe sind bis spätestens 02.12. 2005 zwischen 10:00 und 15:00 Uhr bei der Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur, Fachbereich Kunst im Stadtraum und am Bau, Brunnenstr. 188 - 190, 10119 Berlin, Zimmer 4/A/4 im 4.OG. abzugeben oder bis zu diesem Datum per Post einzusenden.
Einlieferungsfristen und -nachweise	Bei der Zustellung durch Post oder Kurierdienst (porto- und zustellungsfrei für den Empfänger) gilt die Einlieferungsfrist als erfüllt, wenn der Aufgabestempel das Aufgabedatum 02.12.2005 oder einen der davor liegenden Tage ausweist, wobei die Verfasser selbst für die Lesbarkeit dieses Aufgabestempels auf der Sendung verantwortlich sind. Bis zu sieben Tage verspätet eingegangene Arbeiten, deren Aufgabestempel fehlt, unleserlich oder unvollständig ist und dessen Richtigkeit angezweifelt wird, werden vorbehaltlich späterer Nachweise der zeitgerechten Einlieferung (den der/die Teilnehmer/in zu erbringen hat) dem Preisgericht vorgestellt. Es wird daher empfohlen, Wettbewerbsarbeiten auf dem Postweg per Einschreiben einzureichen.
Kennzeichnung der Arbeiten	Die anonym einzureichenden Wettbewerbsarbeiten sind in allen Teilen ausschließlich durch eine gleichlautende Kennzahl zu bezeichnen, die aus sechs arabischen Ziffern besteht und in einer Größe von 1 cm Höhe und 6 cm Breite auf jedem Blatt und Schriftstück in der rechten oberen Ecke anzubringen ist.
Verfassererklärung	Die Verfassererklärung (Formblatt 4.02) ist ausgefüllt in einem verschlossenen Umschlag mit der gleichen Kennzahl abzugeben, mit der die Wettbewerbsarbeit gekennzeichnet ist. Dieser Umschlag ist zusammen mit der Wettbewerbsarbeit abzugeben.

1.09 Verzeichnis der Auslobungsunterlagen

Wettbewerbsunterlagen sind:

- die vorliegende Auslobung
- die schriftliche Beantwortung der Rückfragen
- Dokumentation des Kolloquiums vom 07./08. April 2005 (Anlage 1)
- Lageplan, Maßstab 1:500
- CD-Rom mit Lageplänen und Fotos vom Standort

1.10 Works and services required

The following works and services are required:

1. A visual illustration of the artistic idea which outlines the concept in the form of drawn and/or painted sketches, texts, collages, photos and/or photomontage. It is up to the artists whether they submit a model of any scale they prefer (max. 100 x 100 cm; max. weight 15 kg). All representations shall have details about the scale.
2. An explanatory report to support the communication of the artist's intention with comments on materials, construction, measures and any further important details necessary for the judgement of the design, such as care, maintenance, structural maintenance and operating costs. The length of the text should be 2 DIN A 4 pages.
3. The entry in the survey map on a scale of 1:500.
4. A photo (a photographic print 9 x 13 cm, b/w, or in digital form as jpg) which provides a clear visual impression and can be used for the preliminary assessor's report and for documentation
5. A completed form showing the estimated costs (form 4.01).
6. A completed and signed author's declaration (form 4.02).
7. A list of the documents submitted.

Each participant shall only submit one artistic concept, without variants.

The competition work must be submitted on paper. Digital and/or electronic storage media are additionally possible.

A maximum hanging space of 1.90 m wide and 1.40 m high is available for each competition submission.

1.11 Assessment procedure

The competition submissions will be subjected to a preliminary assessment, presented to the jury and explained by the preliminary assessor.

The results of the preliminary assessment will be provided to the jury in order to support them in their decision-making process; the subsequent and binding assessment of the works is the reserved right of the jury.

The assessment criteria result from the task set and the objectives of the party inviting tenders described in the invitation to tender. The specific criteria result from the works submitted and the comparison of these works.

1.10 Wettbewerbsleistungen

Folgende Wettbewerbsleistungen werden gefordert:

1. Visuelle Darstellung der künstlerischen Idee in Form von zeichnerischen und / oder malerischen Skizzen, Texten, Collagen, Fotos und Fotomontagen. Die Einreichung eines Modells im frei wählbaren Maßstab ist freigestellt (max. Größe 100 x 100 cm; max. Gewicht 15 kg). Alle Darstellungen müssen mit Maßstabsangaben versehen sein.
2. Ein Erläuterungsbericht zur unterstützenden Vermittlung der Intention des/der Verfasser/s/in mit Aussagen zu Materialien, Konstruktion, Abmessungen und anderen zur Beurteilung des Entwurfs maßgeblichen Angaben, ggfs. auch Aussagen zu möglichen Pflege-, Wartungs-, baulichen Unterhaltungs- sowie Betriebskosten. Der Textumfang soll max. 2 DIN A 4 Seiten betragen.
3. Eintragung in den Lageplan M 1:500.
4. Ein Foto (fotografischer Abzug 9 x 13 cm, s/w oder in digitaler Form als jpg.) das den Entwurf eindeutig visualisiert und für den Bericht der Vorprüfung und die Dokumentation verwendet werden kann.
5. Ausgefüllte Kostenzusammenstellung (Formblatt 4.01).
6. Ausgefüllte und unterschriebene Verfassererklärung (Formblatt 4.02).
7. Verzeichnis der eingereichten Unterlagen.

Jede/r Teilnehmer/in darf nur ein künstlerisches Konzept ohne Variante einreichen.

Die Wettbewerbsarbeiten müssen in Papierform eingereicht werden. Digitale und/oder elektronische Speichermedien sind zusätzlich möglich.

Für jede Wettbewerbsarbeit steht eine maximale Hängefläche von 1,90 m Breite und 1,40 m Höhe zur Verfügung.

1.11 Beurteilungsverfahren

Die Wettbewerbsbeiträge werden vorgeprüft, dem Preisgericht vorgestellt und durch die Vorprüfung erläutert.

Dem Preisgericht werden die Ergebnisse der Vorprüfung als Entscheidungshilfe zur Verfügung gestellt, die abschließende und verbindliche Beurteilung der Arbeiten bleibt dem Preisgericht vorbehalten.

Die Beurteilungskriterien ergeben sich aus der Aufgabenstellung und den in der Auslobung beschriebenen Zielvorstellungen des Auslobers. Die spezifischen Kriterien ergeben sich aus den eingereichten Arbeiten und deren Vergleich.

1.12 Costs framework and compensation

Realisation sum A total sum of **450,000.00 €** (in words: four hundred and fifty thousand Euro) incl. VAT is available for the realisation of the memorial, for fees, material and production costs including additional costs.

Within this financial framework, an artistic concept or an individual work of art can be proposed.

It is imperative that the costs are within the total costs framework.

The party inviting tenders emphatically points out that all follow-up costs are to be kept as low as possible.

Compensation for costs The participants of the competition will receive an expense allowance amounting to 1,200.00 € (in words: one thousand and two hundred Euro) incl. VAT provided that the work is submitted according to the party inviting tenders' conditions. The expense allowance will be deducted from the fee paid for the realisation of the work.

The participation in the competition and the payment of the expense allowance occur without possibility of recourse to legal action.

Prizes will not be awarded and purchases not made.

1.13 Further Work

Jury recommendation At the end of the jury meeting, the jury will give a written recommendation for the realisation of a design.

The party inviting tenders intends to award the commission according to the recommendation of the jury and to assign the realisation of the recommended design to the originator for further processing.

A requirement is that the realisation of the selected design is possible within the total costs framework.

1.14 Ownership and copyright

The design documents for the whole competition shall become property of the party inviting tenders for the purpose of documentation.

Original copies will only be returned if the author provides reasonable replacements (photos and/or copies of the originals).

Copyright The copyright and the right to publish his/her designs remains with the originator. The party inviting tenders, however, has the right to first publication and is entitled to document the selection procedure, to exhibit and to publish the designs.

In such cases the originators will be named.

1.12 Kostenrahmen und Aufwandsentschädigung

Realisierungssumme	<p>Für die Realisierung des Denkmals stehen insgesamt 450.000,00 € (in Worten: vierhundertfünfzigtausend Euro) inkl. MwSt. für Honorare, Material- und Herstellungskosten einschließlich aller Nebenkosten zur Verfügung.</p> <p>Im damit gesetzten Finanzierungsrahmen kann ein künstlerisches Konzept oder ein einzelnes Kunstwerk vorgeschlagen werden.</p> <p>Der Gesamtkostenrahmen ist unbedingt einzuhalten.</p> <p>Der Auslober weist mit Nachdruck darauf hin, dass die Folgekosten des Denkmals so gering wie möglich zu halten sind.</p>
Aufwandsentschädigung	<p>Die Teilnehmer/innen des Wettbewerbs erhalten eine Aufwandsentschädigung in Höhe von jeweils 1.200,- € (in Worten: eintausendzweihundert Euro) inkl. MwSt., sofern eine den Bedingungen der Auslobung entsprechende Arbeit eingereicht wird. Die Aufwandsentschädigung wird auf das Ausführungshonorar angerechnet.</p> <p>Die Teilnahme am Wettbewerb und die Zahlung der Aufwandsentschädigung erfolgt unter Ausschluss des Rechtsweges.</p> <p>Preise und Ankäufe werden nicht vergeben.</p>

1.13 Weitere Bearbeitung

Preisgerichtsempfehlung	<p>Das Preisgericht gibt eine schriftliche Realisierungsempfehlung am Ende der Preisgerichtssitzung.</p> <p>Der Auslober beabsichtigt, bei der Auftragsvergabe entsprechend der Empfehlung des Preisgerichts zu verfahren und dem/der Verfasser/in des zur Realisierung empfohlenen Entwurfes die weitere Bearbeitung zu übertragen.</p> <p>Voraussetzung ist, dass die Realisierung des ausgewählten Entwurfes im Gesamtkostenrahmen möglich ist.</p>
-------------------------	--

1.14 Eigentum und Urheberrecht

Urheberrecht	<p>Die Entwurfsunterlagen des gesamten Wettbewerbs gehen zu Dokumentationszwecken in das Eigentum des Auslobers über. Originale werden nur dann zurückgegeben, wenn der/die Verfasser/in für angemessenen Ersatz (Fotos und/oder Kopien der Originale) sorgt.</p> <p>Das Urheberrecht und das Recht der Veröffentlichung der Entwürfe verbleibt bei den Verfasser/innen. Der Auslober hat jedoch das Recht der Erstveröffentlichung und ist berechtigt, das Auswahlverfahren zu dokumentieren, die Wettbewerbsarbeiten auszustellen und zu veröffentlichen. Die Namen der Verfasser/innen werden dabei genannt.</p>
--------------	---

1.15 Liability

The party inviting tenders shall only be liable for damage to or loss of the work submitted in the case of verifiable negligent behaviour.

1.16 Author's declaration

With their signature on the author's declaration (form 4.02) the participants assure that they are the intellectual originators of the competition work and are both capable of completing their work and of its execution according to schedule.

1.17 Announcement of the results and exhibition

Announcement

The participants will be notified of the result of the competition immediately after the jury has reached its decision either by telephone or by e-mail. The press and public will be informed of the results following the conclusion of the competition.

The minutes of the jury meetings will be sent by post to all those involved in the competition.

Exhibition

Following the conclusion of the competition, all the competition works will be displayed in an exhibition and the design recommended for realisation by the jury will be explained to the public.

1.18 Summary of the deadlines

- Event providing the opportunity to approach the topic 07./08.04.2005
- Jury colloquium 13.06.2005
- Enquiry colloquium 27.06.2005
- Dispatch of the invitation to tender documents 27.06.2005
- Written enquiries until 12.07.2005
- Submission of the works 02.12.2005
- Jury meeting January 2006
- Public viewing of the competition works April 2006

1.15 Haftung

Für die Beschädigung oder den Verlust der eingereichten Arbeiten haftet der Auslober nur im Fall nachweisbar schuldhaften Verhaltens.

1.16 Verfassererklärung

Mit ihrer Unterschrift auf der Verfassererklärung (Formblatt 4.02) versichern die Teilnehmer/innen, dass sie die geistigen Urheber/innen der Wettbewerbsarbeit sind und zur weiteren Bearbeitung sowie zur termingerechten Durchführung in der Lage wären.

1.17 Bekanntgabe der Ergebnisse und Ausstellung

Bekanntgabe

Das Ergebnis des Wettbewerbs wird den Teilnehmer/innen jeweils unmittelbar nach der Entscheidung des Preisgerichts telefonisch bzw. per e-mail mitgeteilt.

Nach Abschluss des Wettbewerbs werden Presse und Öffentlichkeit über das Ergebnis informiert.

Die Preisgerichtsprotokolle werden allen am Wettbewerb Beteiligten auf dem Postweg zugesandt.

Ausstellung

Es ist beabsichtigt, nach Abschluss des Verfahrens alle Wettbewerbsarbeiten in einer Ausstellung zu zeigen und den vom Preisgericht zur Realisierung empfohlenen Entwurf der Öffentlichkeit zu erläutern.

1.18 Zusammenfassung der Termine

- | | |
|--|----------------|
| - Veranstaltung zur Annäherung an das Thema | 07./08.04.2005 |
| - Preisrichterkolloquium | 13.06.2005 |
| - Rückfragenkolloquium | 27.06.2005 |
| - Versand der Auslobungsunterlagen | 27.06.2005 |
| - Rückfragen schriftlich bis | 12.07.2005 |
| - Abgabe der Arbeiten | 02.12.2005 |
| - Preisgerichtssitzung | Januar 2006 |
| - öffentliche Besichtigung der Wettbewerbsarbeiten | April 2006 |

Part 2 Location and Planning prerequisites

2.01 Location

Situation	<p>The building plot is situated in Berlin-Mitte, on the south-eastern edge of the Great Tiergarten, which is the oldest and most important park in the city and has been classified as a historical monument since 1991.</p> <p>The Tiergarten was once an electoral hunting ground. At the beginning of the 19th century, Peter Joseph Lenné laid out the park following the example set by the English landscape gardens. Up to 1838, he had a forming influence on this park, which remained nearly unchanged up to World War II although, step by step, it turned more and more to a “people’s garden”. Characteristic of the park are large areas of lawn, which are criss-crossed by streams and covered with groups of trees, lakes with small islands, numerous bridges and avenues. The shape of the park is also coined by decoratively laid-out green areas, such as Luise’s Isle, the Rose Garden and the English Garden.</p> <p>Today the Great Tiergarten is very popular among both Berliners and tourists, who come here for relaxation and amusement. For gays it has been a popular meeting point for more than two hundred and fifty years.</p> <p>The Tiergarten is situated just between the new Parliament and Government Quarters in the north and the newly built-up Potsdam Square and Leipzig Square in the south. East of the Tiergarten, on the grounds of the former Ministers’ Gardens, there is the “Memorial to the Murdered Jews of Europe”.</p>
Size	An area of up to 2000 m ² will be made available for the competition.
Owner	The area is owned by the Land of Berlin, represented by Berlin-Mitte District Authority.
Development	<p>The building plot is as fully developed as Ebertstraße, which runs in north-southwards direction from the Reichstag via Brandenburg Gate to Potsdam Square.</p> <p>The building plot can easily be reached by means of public transport: from the suburban station Unter den Linden (approx. within eight-minute walking distance), the suburban and underground station and the regional station Potsdam Square (approx. within five-minute walking distance).</p>
Condition of the ground	The ground has a normal weight-bearing capacity up to a depth between 0-2 m. Geologically speaking it is a kind of sand which accumulated here when this area was once a depression.
Ground water	The investigation of the ground water level is based on the interpolation of measuring results which have been found in the surrounding area since the July of 1945. The highest ground water level was at approx. +31.7 m above sea level. The height of the terrain is at +34.0 m above sea level.
Mains system	According to our information, there are no mains running on the building plot which might hamper the building work.

Teil 2 Situation und Planungsvorgaben

2.01 Der Standort

Lage	<p>Das Grundstück liegt im Bezirk Mitte von Berlin am östlichen Rand des Großen Tiergartens, der ältesten und bedeutendsten Parkanlage der Stadt, die seit 1991 unter Denkmalschutz steht.</p> <p>Einst kurfürstliches Jagdrevier legte Peter Joseph Lenné zu Beginn des 19. Jahrhunderts den Park nach dem Vorbild englischer Landschaftsgärten an. Bis 1838 verlieh er dem Tiergarten, der zum „Volksgarten“ geworden war, seine Gestalt, so wie man ihn bis zum Zweiten Weltkrieg kannte. Charakteristisch für den Park sind die weiten, von Wasserläufen durchzogenen und mit Baumgruppen bestandenen Rasenflächen, die Seen mit kleinen Inseln sowie zahlreiche Brücken und Alleen. Daneben prägen einzelne schmuckgärtnerische Anlagen wie die Luiseninsel, der Rosengarten und der Englische Garten die Gestalt des Parks.</p> <p>Heute ist der Große Tiergarten eine Erholungs- und Ausflugsstätte der Berliner sowie der Touristen. Für schwule Männer ist er seit 250 Jahren ein beliebter Treffpunkt.</p> <p>Der Tiergarten liegt zentral zwischen dem neuen Parlaments- und Regierungsviertel der Bundeshauptstadt im Norden und dem neu bebauten Potsdamer- und Leipziger Platz im Süden. Östlich des Tiergartens, auf dem Gelände der ehemaligen Ministergärten, befindet sich das Denkmal für die ermordeten Juden Europas.</p>
Größe	Für den Wettbewerb steht eine Fläche von bis zu 2000 qm zur Verfügung.
Eigentümer	Der Eigentümer ist das Land Berlin, vertreten durch das Bezirksamt Mitte.
Erschließung	<p>Das Grundstück ist durch die nord-süd verlaufende Ebertstraße erschlossen, die vom Reichstag über das Brandenburger Tor zum Potsdamer Platz führt.</p> <p>Mit öffentlichem Personennahverkehr ist das Grundstück vom S-Bahnhof Unter den Linden (ca. 8-Gehminuten) und von dem S- und U-Bahnhof sowie dem Regionalbahnhof Potsdamer Platz (ca. 5-Gehminuten) zu erreichen.</p>
Baugrund	<p>Der Baugrund ist als tragfähiger Boden für normale Belastung in einer Tiefe von 0-2 m anzunehmen.</p> <p>Geologisch betrachtet handelt es sich um Talsand.</p>
Grundwasser	<p>Die Ermittlung der Grundwasserstände beruht auf der Interpolation von Meßergebnissen, die in der Umgebung des Geländes seit Juli 1945 festgestellt wurden. Der höchste Grundwasserstand lag bei ca. +31,7 m ü. NN. Die Geländehöhe liegt bei ca. +34,0 m ü. NN.</p>
Leitungen	Nach vorliegenden Auskünften verlaufen auf dem Grundstück keine Leitungsführungen, die zur Behinderung bei Bauarbeiten führen könnten.

Topography/Vegetation The plot of land provided for the competition is perhaps rather a clearing than a lawn on the edge of the Tiergarten; it is lined by trees, mainly maple trees, and bushes, the latter being planted there only temporarily. They therefore need not to be taken into consideration in the planning stage.

Between Tiergarten and Ebertstraße, there is a lime-tree avenue in four rows, the so-called Lenné Tree Hall, which has been reconstructed and is now a spacious promenade.

By the way, the whole eastern part of the Tiergarten is planned to be reconstructed extensively. (ref. to relevant file on the CD-Rom, enclosure 2)

For the surroundings of the location see the contribution “A city tour” by Prof Stefanie Endlich; it is part of the documentation of the colloquium marking the beginning of the competition (s. enclosure 1).

2.02 Plan of the location and photos

You will find further photos of the location on the CD-Rom accompanying the invitation to tender (s. enclosure 2)

Topographie/Vegetation Das Wettbewerbsgrundstück ist eine Rasenfläche am Tiergartenrand, die von Bäumen (vorwiegend Ahorn) und Büschen umstanden ist. Die derzeitige Bepflanzung mit Büschen stellt lediglich eine vorübergehende Grünmaßnahme dar, auf die bei der Planung keine Rücksicht zu nehmen ist.

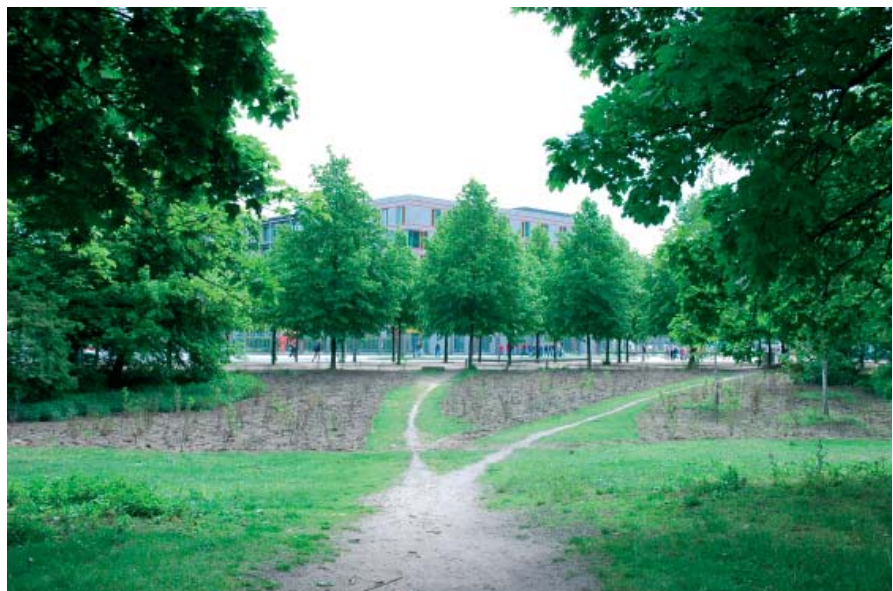
Zwischen Tiergarten und Ebertstraße wurde eine vierreihige Lindenallee, der "Lenné'sche Baumsaal", historisch rekonstruiert und als großzügige Fußgängerpromenade angelegt.

Für den gesamten östlichen Tiergarten sind umfassende Rekonstruktionsmaßnahmen geplant.
(siehe entsprechende Datei auf der CD-Rom, Anlage 2).

Zur Umgebung des Standortes siehe den Beitrag „Ein Stadtrundgang“ von Prof. Dr. Stefanie Endlich in der Dokumentation des Auftakt-Kolloquiums (Anlage 1).

2.02 Standortplan und Fotos

weitere Fotos des Standortes befinden sich auf der CD-Rom zur Auslobung (siehe Anlage 2)



Blick von Westen (aus dem Tiergarten) auf das Wettbewerbsgrundstück

View from the west (from the Tiergarten) of the site of the competition



Blick von Osten (von der Ebertstraße) auf das Wettbewerbsgrundstück

View from the east (from Ebertstraße) of the site of the competition



Blick von Osten (von der Ebertstraße durch den Lenné'schen Baumsaal) auf das Wettbewerbsgrundstück

View from the east (from Ebertstraße through the Lenné Tree Hall) of the site of the competition



Luftbild mit geplantem Standort
Aerial photo showing the planned location

Part 3 Competition Task

The task is to establish a memorial site to the homosexuals persecuted under German fascism.

The planned memorial site is to be established on a clearing on the south-eastern edge of the Tiergarten, adjacent to Ebertstraße, which is in the very city centre, between Potsdam Square and Brandenburg Gate, opposite the "Memorial to the Murdered Jews of Europe".

The idea is to create a memorial site which

- reminds people of the homosexuals who were persecuted and murdered under German fascism
- is a permanent sign that intolerance, hostility towards lesbians and gays and their marginalization will not be accepted any longer
- is a symbol of great communicative power, makes you think and stimulates discussion
- is a place for self-affirmation for lesbians and gays, a place where they can ponder upon their collective varying history
- fits in with the surrounding area but also provokes attention.

Literature

For the list of the German and international literature which deals with the recollection and research of the persecution of homosexual men under the Nazi Regime (selection since 1990) see the contribution by Andreas Pretzel "Persecution with a system behind it", which is part of the documentation of the colloquium marking the beginning of the competition (s. enclosure 1).

Teil 3 Wettbewerbsaufgabe

Es soll ein Denkmal für die im Nationalsozialismus verfolgten Homosexuellen entstehen.

Als Ort für das geplante Denkmal ist eine Lichtung am östlichen Tiergartenrand an der Ebertstraße vorgesehen, im Zentrum der Stadt, zwischen Potsdamer Platz und Brandenburger Tor, gegenüber dem „Denkmal für die ermordeten Juden Europas“.

Mit der Gestaltung des Denkmals soll ein Ort geschaffen werden,

- der an die Homosexuellen erinnert, die im Nationalsozialismus verfolgt und ermordet wurden,
- ein beständiges Zeichen gegen Intoleranz, Feindseligkeit und Ausgrenzung gegenüber Schwulen und Lesben setzt,
- von großer kommunikativer Kraft ist, Denkanstöße gibt und einen Auseinandersetzungsprozess anregt,
- für Schwule und Lesben auch als Ort der Selbstvergewisserung dient, an dem sie sich mit der eigenen kollektiven Geschichte, auch in ihrer Unterschiedlichkeit, auseinandersetzen können und
- der sich in die urbane Umgebung einfügt und zugleich Aufmerksamkeit provoziert.

Literatur

Literaturliste Nationalsozialistische Verfolgung homosexueller Männer in der deutschen und internationalen Erinnerungs- und Forschungsliteratur (Auswahl ab 1990) siehe Beitrag von Andreas Pretzel „Verfolgung mit System“ in der Dokumentation des Auftakt-Kolloquiums (siehe Anlage 1).

4.01 Summary of costs

1. Fees for	
- The artists	_____ €
- The artistic project management (further work, coordination, etc.)	_____ €
- Specialist advice from third parties where required (architects, structural and/or other specialist engineers)	_____ €
2. Production costs	
- Own manual/craftwork by the artists or by assistant helpers	_____ €
- Construction by firm for	_____ €
.....	_____ €
.....	_____ €
.....	_____ €
.....	_____ €
.....	_____ €
- Civil engineering work (excavation work, foundations)	_____ €
- Landscape gardening (reinforcement, paths, planting)	_____ €
- Utilities (installation of mains, connections, lightning)	_____ €
Total costs estimate	_____ €
Costs for realisation incl. VAT	_____ €

4.01 Kostenzusammenstellung

1. Honorarkosten	
- Künstlerhonorar	_____ €
- Planungskosten Künstler (Überarbeitung, Abstimmung)	_____ €
- Kosten für Planungsleistungen Dritter (Architekten, Statiker, Fach-Ingenieure)	_____ €
2. Herstellungskosten	
- Handwerkliche Eigenleistung durch Künstler und Hilfskräfte	_____ €
- Herstellungskosten durch Firma für	_____ €
.....	_____ €
.....	_____ €
.....	_____ €
.....	_____ €
.....	_____ €
- Tiefbauarbeiten (Aushub, Fundamente)	_____ €
- Landschaftsbauarbeiten (Befestigungen, Wege, Pflanzungen)	_____ €
- technische Medien (Leitungsverlegung, Anschlüsse, Beleuchtung)	_____ €
Summe Herstellungskosten	_____ €
Realisierungskosten (incl. MwSt.)	_____ €

4.02 Author's declaration

Art competition: Memorial to the Homosexuals Persecuted under the National Socialist Regime

ID number:

Author:

Collaborators:

Address (studio/ office):

.....

Telephone: Fax:

e-Mail:

Address (private):

.....

Telephone: Fax:

e-Mail:

Specialists/ consultants:

Bank

Account No.: Bank sort code:

Account holder with

Address:

.....

Declaration: By participating in the competition, I (we) agree to undertake and carry out the further processing to completion in the case of being commissioned by the party inviting tenders.

With my (our) signature(s), I (we) declare that I (we) am (are) the intellectual originator(s) of the work with the aforementioned ID number.

I (we) herewith declare my (our) consent to my (our) personal data, contained in this form, being kept by the party inviting tenders in the form of an automated file in the context of the aforementioned competition.

I (we) request that my (our) data be deleted after the competition has been concluded - yes/no (please underline the applicable reply).

.....
Date, Signature

4.02 Verfassererklärung

Kunstwettbewerb: Denkmal für die im Nationalsozialismus verfolgten Homosexuellen

Kennzahl:

Verfasser/in:

Mitarbeiter/innen:

Anschrift (Atelier / Büro):

.....

Telefon: Fax:

e-Mail:

Anschrift (privat):

.....

Telefon: Fax:

e-Mail:

Sonderfachleute / Berater:

Kreditinstitut

Konto-Nr.: BLZ:

Kontoinhaber mit
Anschrift:

.....

Erklärung: Mit der Teilnahme am Wettbewerb verpflichte(n) ich (wir) mich (uns), im Falle einer Beauftragung durch den Auslober die weitere Bearbeitung zu übernehmen und durchzuführen.

Ich (Wir) erkläre(n) mit meiner (unserer) Unterschrift, dass ich (wir) der (die) geistige(n) Urheber der Arbeit mit der o.g. Kennzahl bin (sind).

Ich (Wir) erkläre(n) mich (uns) hiermit einverstanden, dass meine (unsere) personenbezogenen Daten, die in diesem Vordruck enthalten sind, im Zusammenhang mit dem o.g. Wettbewerb beim Auslober in Form einer automatisierten Datei geführt werden.

Ich (Wir) bitten um die Löschung unserer Daten nach Abschluss des Wettbewerbs - ja/nein (Zutreffendes bitte unterstreichen).

.....

Datum, Unterschrift

Impressum
Imprint

Herausgeber
Issued by

Senatsverwaltung für Wissenschaft, Forschung und Kultur
Senate Administration for Science, Research and Culture
Brunnenstraße 188 - 190
10119 Berlin

Konzept und Gesamtkoordination
Concept and overall coordination

Fachbereich Kunst im Stadtraum und am Bau
Department for Urban and Architectural Art

Layout und Redaktion
Layout and editing

Josephin Jahnke

Berlin, August 2005